

# RÁZÓGÉPEK KEZELÉSI UTASÍTÁSA



***BIAx 22/33***



***ROTA 20/30***

**Collomix<sup>®</sup>**

---

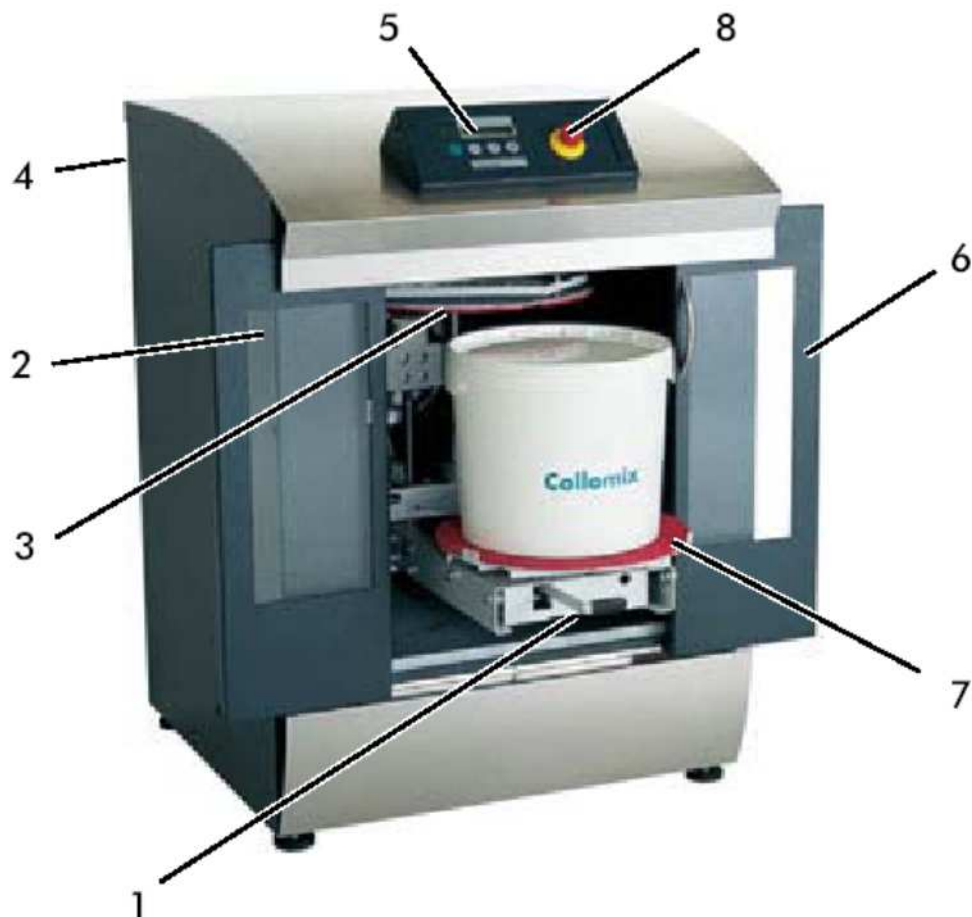
Ausgabe 1.4-04

## Tartalomjegyzék:

- 1. Áttekintő rajz**
  - 1.1. A BIAX 22/33 berendezés részeinek magyarázata
  - 1.2. A ROTA 20/30 berendezés részeinek magyarázata
  - 1.3. A kezelőelemek magyarázata
- 2. Általános rész**
  - 2.1. Rendeltetésszerű használat
  - 2.2. Működési mód
- 3. Biztonsági utasítások**
  - 3.1. A biztonság szempontjából fontos alkatrészek
- 4. Üzembe helyezés**
  - 4.1. A gép felállítása – szállítási utasítás
  - 4.2. A gép mozgatása
  - 4.3. A folyamatás kenés beállítása
  - 4.4. Az ajtóreteszelés manuális feloldása
- 5. Üzemeltetés**
  - 5.1. A gép bekapcsolása
  - 5.2. Próbafuttatás
  - 5.3. Az edények beállítása
  - 5.4. A keverési folyamat indítása
  - 5.5. A keverési folyamat befejezése
  - 5.6. Készenléti üzemmód
  - 5.7. A vészhelyzeti kikapcsolás funkciója
  - 5.8. Átlagos keverési idők
- 6. Jelzések és hibakeresés**
  - 6.1. Jelentések visszaállítása
  - 6.2. Inicializálás
  - 6.3. Hibakeresés
- 7. Ápolás és karbantartás**
  - 7.1. Felülvizsgálat
  - 7.2. Tisztítás
  - 7.3. Karbantartási időközök
- 8. Mellékletek**
  - 8.1. Műszaki adatok
  - 8.2. Garancia
  - 8.3. Újrahasznosítás és ártalmatlanítás
  - 8.4. CE megfelelőségi nyilatkozat

## 1. Áttekintő rajz

### 1.1. A BIAx 22/33 berendezés részeinek magyarázata



#### Gépelemek:

- |                                     |                      |
|-------------------------------------|----------------------|
| 1. Rögzítőkar                       | 5. Vezérlőpanel      |
| 2. Kézi ajtónyitás                  | 6. Tűlóajtó          |
| 3. Felső befűgótányér               | 7. Alsó befűgótányér |
| 4. Főkapcsoló (szekrény hátoldalán) | 8. Vészkiakcsoló     |

## 1.2. A R□TA 20/30 berendezés részeinek magyarázata

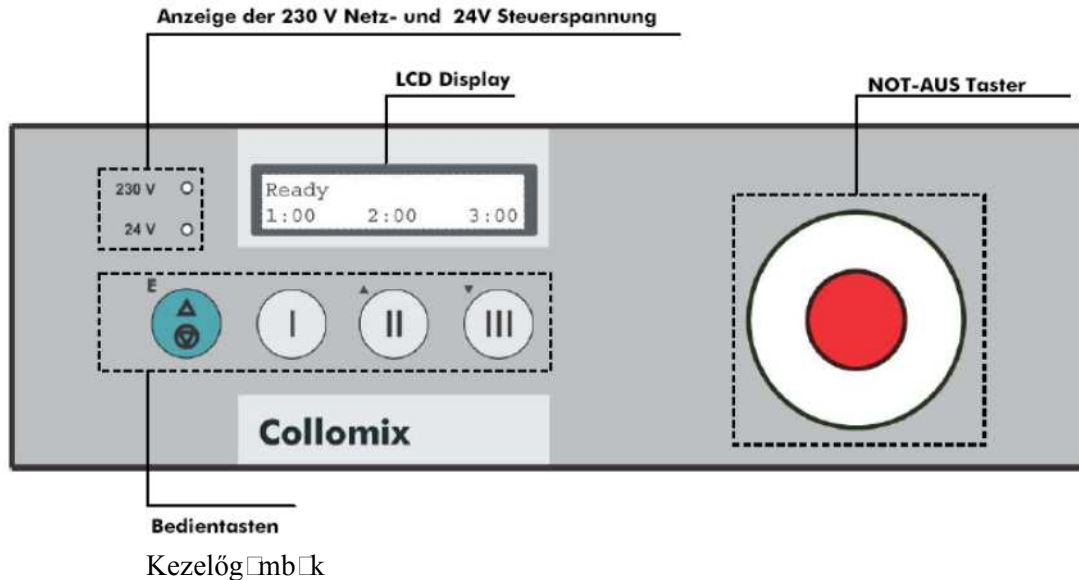


### Gépelemek:

- |                                     |                      |
|-------------------------------------|----------------------|
| 1. Rögzítőkar                       | 5. Vezérlőpanel      |
| 2. Kézi ajtónyitás                  | 6. T□lóajtó          |
| 3. Felső bef□gótányér               | 7. Alsó bef□gótányér |
| 4. Főkapcs□ló (szekrény hát□ldalán) | 8. Vészkipacs□ló     |

### 1.3. A kezelőelemek magyarázata:

A 230 V-os hálózati és 24 V-os vezérlési feszültség jelzése      LCD-kijelző      Vészkiakasztó



#### Kezelőgombok

	<b>Taste E</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>ÖFFNEN</b> der Mischeinheit</li> <li>• <b>RESET</b> - "Stand-by Mode"</li> <li>• <b>STOP</b> - Mischvorgang vorzeitig beenden</li> <li>• <b>QUITTIEREN</b> von Meldungen</li> </ul>
	<b>Taste I</b>	• <b>Mischzeit I</b> (Werkseinstellung 1:00 Minuten)
	<b>Taste II</b>	• <b>Mischzeit II</b> (Werkseinstellung 2:00 Minuten)
	<b>Taste III</b>	• <b>Mischzeit III</b> (Werkseinstellung 3:00 Minuten)

- E gomb: - keverőegység nyitása  
 - készenléti üzemmód visszaállítás  
 - keverési folyamat megszakítása  
 - jelentések nyugtázása
- I gomb: - I. keverési idő (gyári beállítás 1:00 perc)
- II gomb: - II. keverési idő (gyári beállítás 2:00 perc)
- III gomb: - III. keverési idő (gyári beállítás 3:00 perc)

## 2. Általános rész

**Kérjük, gondosan olvassa át ezt a kezelési utasítást és a biztonsági utasításokat a gép üzembe helyezése előtt, és azokat pontosan tartsa be!**

Tartsa a kezelési utasítást mindig biztonságos és elérhető helyen!  
A gépet csak az a személy használhatja, aki tisztában van a kezelési utasításban foglaltakkal, valamint az érvényes munkabiztonsági és balesetvédelmi előírásokkal.

**A szövegben vastagon lettek szedve azok a részek, melyek fontosak az üzemeltetés és a biztonság szempontjából.**

### Az alkalmazott piktogrammok és szimbólumok magyarázata



A „Figyelem” szimbólum testi veszélyeztetést jelent, és feltétlenül figyelembe kell venni.



A „Stop” szimbólum olyan helyzetet jelez, melyben fennáll a berendezés károsodásának veszélye.



A „Feszültségveszély” szimbólum olyan gépelemeket jelez, melyek feszültség alatt állnak, és veszélyt jelenthetnek.

### 2.1. Rendeltetésszerű használat

A biaxiális rázógép olyan telepített berendezés, mely zárt, légmentesen záró, kerek, szögletes vagy ívvalis, fémből vagy műanyagból készült edényekhez lett kifejlesztve. A berendezéssel bármilyen festéket, festék koncentrátumot, épület- vagy ipari lakkot, műanyag és ásványi vakolatot, illetve egyéb alacsony vagy magas viszkozitású anyagot lehet keverni, akár egy-, vagy többkomponenses kivitelben.

A berendezés gyakori alkalmazási területe a festék nagy- és kiskereskedelemtől, a festék-, lakk-, nyírdafesték- és vegyiparban keresztül, egészen a használati típusú területekig terjed. A berendezés különösen alkalmas a festékadagoló-színkeverő rendszerekhez.



**A minimális és maximális edényméreteket és a maximális keverési súlyt a 8.1. fejezetben levő Műszaki adatok tartalmazzák. A gépet csak ezeken a paramétereken belül szabad üzemeltetni.**

**A gép nem használható olyan helyeken, ahol időlegesen vagy folyamatosan robbanásveszély léphet fel.**

## 2.2. Működési mód

A rázógépben rögzített edény egyidejűleg két különböző, és a mindenképp keverendő anyaghoz beállított fordulatszámú forgó hűssz- és keresztirányú tengelye körül.

Ez a keverési elv gyors, könnyű és az edényt kímélő anyagmegmunkálást biztosít. A gép indítása után a behelyezett edényt a két keverőtányér automatikusan rögzíti, és ezt követően indítja a keverési folyamatot.

A keverési idők a billentyűzeten állíthatóak be és a szervízmenüben szabadon programozhatóak (gyári beállítások: 60, 120 és 180 másodperc).

## 3. Biztonsági utasítások

**Saját védelme érdekében gondosan olvassa át, és tartsa be a biztonsági utasításokat!**



A berendezés felállításakor tartsa be a felállítási helyen levő, valamint az itt megadott elektrikus előírásokat!

A gép felállításakor, illetve helyének megváltoztatásakor biztonsági cipőt kell viselni.



A munkahelyen ügyelni kell a tisztaságra és a rendre. A rendetlenség balesetveszéllyel jár.

Figyelemmel kell lenni a környezeti hatásokra. A gépet nem szabad vizes helyiségben felállítani. A jó megvilágításról és a hőzárásról gondoskodni kell.



Idegeneket távol kell tartani.

**Ha a gépet nem használjuk, akkor le kell zárni. A kiálló részek balesetveszélyesek.**

A betápkábelt tisztán és védve kell fektetni. A kábelt és a dugaszt védeni kell a hőtől, az éles peremektől, az olajtól és a savaktól, és rendszeres időközönként sérülésmentességre meg kell vizsgálni. Csak az adott alkalmazási célra megfelelő és engedélyezett hűsszabítót és dugaszt szabad használni.

**A gépet nem szabad túlterhelni, vagyis be kell tartani a megadott súlyokat és méreteket.**

A nagy és nehéz edényeket ne emeljük be egyedül!

Csak sérülésmentes és stabil keverőedényeket szabad használni, mert különben fennáll az edény elpattanásának veszélye.

Az edényeknek tökéletesen lezárt állapotban kell lenniük.

**A keverés indítása előtt meg kell győződni arról, hogy az edény középpontosan helyezkedjen el a keverőasztalon. Az edény fülét gumival vagy ragasztószalaggal kell rögzíteni.**



A gépet gondosan ápolni kell. Figyelni kell arra, hogy az összes mozgó alkatrész teljes mértékben és könnyen mozgogjon. A szennyeződések azonnal el kell távolítani. Be kell tartani a javítási és karbantartási utasításokat.

**A gépet magas nyomású tisztítóval kell tisztítani.**

A biztonsági berendezések működőképességére és tisztaságára ügyelni kell.

**Az ajtók vagy az akrilüveg sérülése esetén a gépet nem szabad üzemeltetni. Ha az akrilüveg megsérült, nem szabad benyúlni a gép belsejébe. A mozgó gépalkatrészek fokozott sérülésveszélyt jelentenek.**

**A gépet nem szabad nyitott gépházzal üzemeltetni. A hálózati csatlakozót ki kell húzni. Fokozott balesetveszély!**

A karbantartási munkák végeztével a gép bekapcsolása előtt meg kell győződni arról, hogy az összes kábel és beállító szerszámot eltávolították a gép belsejéből.

Rendszeres időközönként meg kell vizsgálni, hogy a gép összes alkatrésze sérülésmentes, és megfelelően működik. Javításokat és helyreállításokat csak a gyártó vagy a gyártó által elismert szakember végezhet.

Csak eredeti alkatrészeket használjanak!

**Ha a biztonsági berendezések vagy a kapcsolók meghibásodnak, akkor a készüléket nem szabad használni.**

**A karbantartás során a hálózati csatlakozót mindig ki kell húzni.**

**A gépet csak a jelen kezelési utasításban leírt módon szabad használni.**

Ez különösen érvényes az alábbi esetekre:

- a gép üzemeltetése hiányzó burkolati elemek mellett
- a gép üzemeltetése meghibásodott alkatrészekkel
- a biztonsági berendezések áthidalása, vagy kiiktatása
- a gép üzemeltetése rábbanásveszélyes terekben
- nem eredeti alkatrészek használata és beépítése
- túl hosszú, 20 percet meghaladó keverési idő beállítása az edény szétpattanásához vezethet.

### 3.1. A biztonság szempontjából fontos alkatrészek

#### **Zárt burkolat**

A csak szerszámokkal felnyitható burkolat (gépház) szilárd, elválasztó védőszerkezet.



### **Reteszelt ajtók**

Az ajtó zárható, elválasztó védőszerkezet. Nyitott ajtóval a gép nem indítható el. Az ajtók kireteszelése csak azt követően történhet, ha a keverési folyamat már lezárult és a keverőedény már nincs rögzítve.

### **Rögzítőmágnes a keverőegységhez**

Függőleges helyzetben a keverőegységet egy mágnessel vezérelt reteszdoboz rögzíti. A mágnesek lekapcsolása után ezt a reteszdobozt rögzítő tülje vissza, és szabadítja fel a keverőegységet.

### **Rögzítőtányér kapcsoló**

A felső tányérban levő mikrokapcsoló ellenőrzi, hogy az gépbe helyezett edény rögzített állapotban van-e. Ha az edény nincs rögzített helyzetben, a keverési folyamat nem indul el. A keverési impulzust a kapcsoló csak az után adja meg, ha a kapcsolót a rögzítőra erősített felső tányér bekapcsolja.

### **Vészkapcsoló funkció**

Vészhelyzetben a vészkapcsoló funkció gndskdik:

- a vezérlőfeszültség biztonságos megszakításáról és ezáltal a gép leállításáról;
- szükség esetén a működő berendezés leállításáról.

## **4. Üzembe helyezés**

### **4.1. A gép felállítása – szállítási utasítások**

A gép fa raklapon, újrahasznosítható kartoncsomagolásban kerül szállításra. A gépet megfelelő emelő berendezéssel kell leemelni a raklapról. Különösen a gép alsó felénél figyelni kell arra, hogy a teherviselő elemek ne sérüljenek, illetve ne hajlíjanak el. A gép súlyát a 8.1. fejezetben levő Műszaki adatok tartalmazzák.

A gépet szilárd és sima felületre kell helyezni. A kisebb felületi egyenetlenségeket az állítható lábazati csavarokkal lehet kiegyenlíteni.

### **4.2. A gép mozgatása**

A gép két szállítógörgővel van ellátva a birkolat alsó részén. Ezeket a görgőket két csavarral fel lehet rögzíteni a gépház talplemezére.



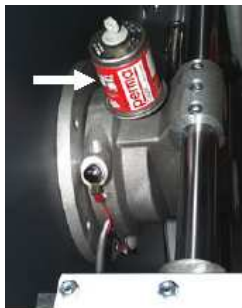
**A RTA 20/30 készüléknél a szállítás előtt az ajtót el kell távolítani. Ehhez el kell távolítani a két ajtócsapot, és le kell venni az ajtót.**

- A szállítógörgőket (balmenetes) akkúcsavarkéccsal vagy más szerszámmal ki kell hajtani a gép két oldalán.
- A gépet óvatosan meg kell dönteni, és lehet mozgatni.
- A használat után a görgőket vissza kell hajtani, majd az esetleges kisebb egyenetlenségeket a magasság-állítható géplábakkal ki kell egyenlíteni.



Csavar ⇒ Görgők kihajtása ⇒ A gép mozgatása.

#### 4.3. A folyamatos kenés beállítása



A gép egy PERMA<sup>®</sup> rendszerű kenéssel van ellátva, amely a kúpkerék készlet tartós kenését biztosítja, és az agyban van elhelyezve.

A könnyebb beépítés érdekében a keverőegység rögzítő tányújait egészen el kell távolítani egymástól. A betéthüvely az agy bal oldalán található.

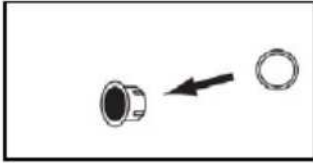
**A PERMA<sup>®</sup> - patron aktiválása.** Ehhez először is a géppel együtt szállított szürke aktiváló csavart bele kell csavarni a patronba, egészen addig, amíg a tartófül teljesen le nem szakad. A patronon levő fekete fedelet le kell csavarozni.

**A patronat bele kell csavarozni a már gyárilag beépített, az agyon levő betéthüvelybe.**

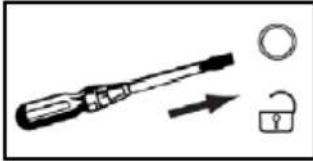
**A behelyezés dátumát a patronon fel kell tüntetni. A patron kb. 1 évig biztosítja a kenést.**

Be kell tartani a patron gyártója által megadott, csatlósítási utasításokat.

#### 4.4. Az ajtóreteszelés manuális feloldása



A gép biztonsági ajtóreteszeléssel van ellátva. A keverési folyamat indításakor az ajtó automatikusan reteszelt. Szervizelési célokra az ajtóreteszelést kézzel fel lehet oldani.



##### A reteszelés feloldása

- El kell távolítani a műanyag fedőkapakt.
- Egy csavarhúzóval le kell nyitni az ajtóreteszelés kapcsolóját.
- Ki kell nyitni az ajtót.



**A gépet nem szabad hibás vagy módosított biztonsági berendezésekkel üzemeltetni.**

**A gépet manuálisan csak akkor szabad kinyitni, ha már leállt – a még mozgó alkatrészek balesetveszélyesek!**

## 5. Üzemeltetés

### 5.1. A gép bekapcsolása

```
Collomix BIAX init...
Version X.XX
```

```
Collomix BIAX init...
d 80 / c 25 / v 144
```

```
Collomix BIAX init...
000011 cycles
```

```
Ready
1:00 2:00 3:00
```

A gépet a főkapcsolóval (4) kell bekapcsolni.

A gép a bekapcsolás után inicializálást végez, vagyis beállítja a kezdő állapotot. Az inicializálás befejeztével a kijelzőn megjelenik a **READY**, vagyis üzemkész felirat. Az inicializálás során megállapított hibák szöveges üzenetben megjelennek a kijelzőn.

Ezek leírását a „Jelzések és hibakeresés” című 6. fejezet tartalmazza.

**LCD-kijelzés:**  
**Inicializálás**

## 5.2. Próbafuttatás



**Az üzembe helyezés során vagy a karbantartási és javítási munkák után először is egy próbafuttatást kell végezni üres keverőedényekkel.**

**A gép belsejéből el kell távolítani minden szerszámot és egyéb, nem rögzített részt.**

Ha a próbafuttatás során a gép mozog, akkor a magasság-állító lábakkal ki kell egyenlíteni.

A gépet nem szabad a szállítóraklapon működtetni.

## 5.3. Az edény behelyezése



**Az ajtót ki kell nyitni, adott esetben a készenléti üzemmódot kell visszaállítani az „E” gomb lenyomásával.**

Az alsó rögzítőtányért (7) a reteszelő kar (1) balra fordításával ki kell fordítani, majd előre kell húzni.

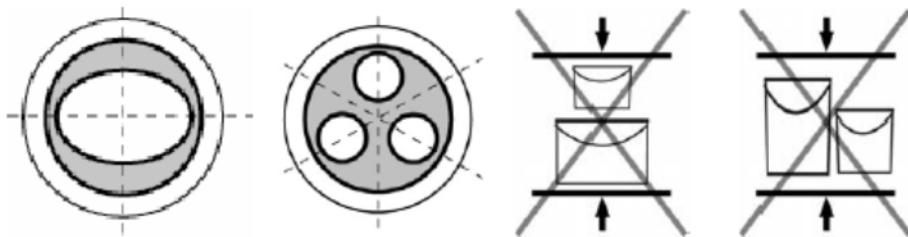
Ha a keverőedény magasabb, mint a tányér helyzete, akkor a keverőegységet az „E” gomb megnyomásával szét lehet nyitni.

**Csak kifogástalan állapotú edényeket szabad használni, és az edényeket nem szabad egymásra halmozni.**

**Az edény fülét gumival vagy ragasztószalaggal kell rögzíteni, és a keverőedényt középpontosan kell az alsó tányérra helyezni.**

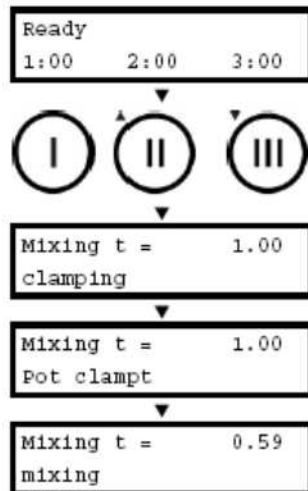
Több, azonos méretű, kisebb edényt is lehet egyszerre keverni. Ennek során azonban figyelni kell arra, hogy az edények szimmetrikusan helyezkedjenek el a tányéron.

A tányért vissza kell nyitni a gépbe egészen addig, amíg **be nem reteszeli.**



*Az edények középpontos elhelyezése*

#### 5.4. A keverés indítása



Az ajtót be kell zárni (a keverési folyamat csak zárt ajtó mellett indítható el).

**A keverést az I – III időkapcsoló gombok valamelyikének megnyomásával lehet elindítani.**

Az adott gombhoz tartozó keverési idő a kijelzőn látható a gombot jelző mező felett.

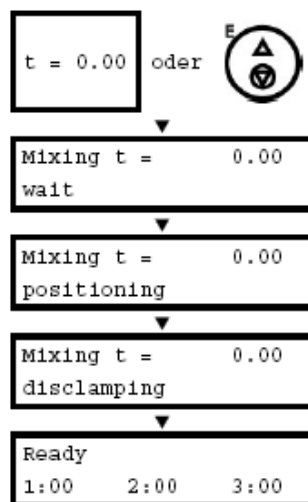
Ekkor a gép rögzíti kell a keverőedényt, és a keverési folyamat a automatikusan megindul.

A még hátralevő keverési időt a kijelző a program lefutása alatt folyamatosan kijelzi.

**LCD kijelzés:**

***Keverési folyamat indítása***

#### 5.5. A keverés befejezése



A keverési idő **lejárt** után a keverőegység automatikusan 12-órás állásba áll be, a keverőegység áramellátása pedig megszűnik. Ezt követően az ajtó reteszelése is felold.

A keverési idő **lejárt** előtt a keverési folyamat az „E” gomb lenyomásával idő előtt megszakítható. Ekkor a keverés azonnal leáll, a keverőegység beáll a 12-órás helyzetbe, áramellátása megszűnik. Az ajtó reteszelése felold.

Az alsó tányért (7) a reteszelő kar (1) balra húzásával ki kell reteszelni, és előre kell húzni.

**Fontos: A gépet a munka végeztével a főkapcsoló segítségével mindig ki kell kapcsolni!**

**LCD kijelzés:**

***Keverési folyamat vége***

## 5.6. Készenléti üzemmód (Stand-by)



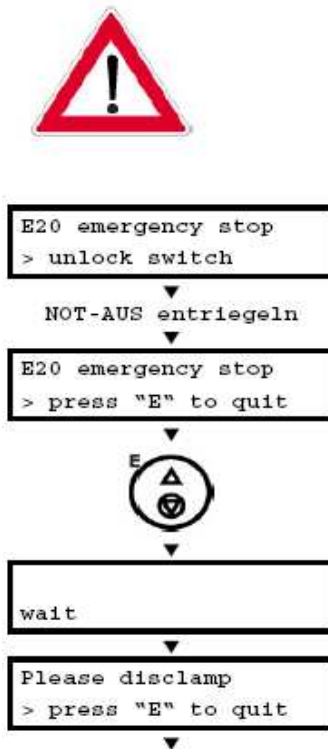
Kb. 60 perc elteltével a kezelő bármilyen külön beavatkozása nélkül a biaxiális rázó gép átáll készenléti üzemmódra. Minden olyan fűgyasztót, amely már nem szükséges, a gép automatikusan lekapcsol, az ajtó sem nyitható ki.

A készenléti üzemmód az „E” gomb lenyomásával visszaállítható. Ekkor a gép alaphelyzetbe kerül, az ajtó nyitható lesz.

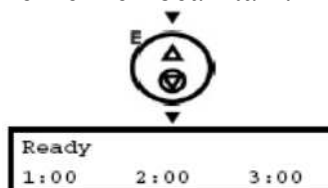
*LCD kijelzés:*

*Készenléti üzemmód*

## 5.7. A vészki kapcsolási funkció feloldása



Az ajtó kinyitása után a keverőegység helyzetét kézzel kell beállítani.



*Vészki kapcsoló funkció*

Ha a keverési folyamat alatt valamelyik edény tömítetlenné válna, vagy ha valamelyik edény füle elszabadlna, vagy ha bármilyen más, az emberre vagy a gépre veszélyes helyzet állna elő, akkor a gép a „NOT-AUS-Taste” vészki kapcsoló gombbal kikapcsolható.

A vészki kapcsoló gomb működtetése után a keverőegység leáll, és az éppen elfoglalt pozícióban marad. **Ekkor a keverőegység nem áll be automatikusa a 12-órás pozícióba!**

A vészki kapcsoló gombot ekkor kézzel kell kioldani, majd a hibajelentést az „E” jelű gombbal lehet visszaállítani.

Ezt követően az ajtót ki kell nyitni, **a keverőegységet kézzel kell forgatni** egészen addig, amíg el nem éri a 12-órás pozíciót, és itt be nem reteszeli.

A keverőegységnek az „E” jelű gombbal történő feszültségmentesítése után az edény kivehető.

A gép ekkor alaphelyzetben van, a keverés folytatható.



A vészki kapcsoló gomb csak a program leállítását szakítja meg, és kiiktatja a gépet a hálózatról.

Karbantartási és javítási munkák során a gépet mindig ki kell húzni a hálózatról!

## 5.8. Átlagos keverési idők

Három, a szervízmenüben szabadon programozható keverési idő áll rendelkezésre (gyári beállítások: 60, 12 és 180 másodperc).

Az alábbiakban megadott idők csak tájékoztató jellegűek, a keverési idő az egyedi anyagjellemzőktől függ. Az egyes esetekben a keverési időket ezek szerint kell megállapítani az optimális keverési eredmény eléréséhez.

<u>Keverendő anyag</u>	<u>Keverési idő</u>
Építőanyag- és ipari lakkok, diszperziós festékek	kb. 60 – 120 mp
Nyomdafestékek, 1- és 2-komponenses anyagok	kb. 120 mp
Kész vakolatok, magas viszkozitású, sűrű anyagok	kb. 180 – 240 mp

## 6. Jelentések és hibakeresés

**A működési zavarok gyakran a hiányos karbantartás és kenés, illetve a szennyeződések miatt lépnek fel. Kérjük, tartsák be a jelkezelési utasításban megadott kenési és karbantartási előírásokat!**



### **Figyelem!**

**A platinák feszültség alatt állnak. Gondoskodjon arról, hogy a hibaelhárítás alatt csak arra illetékes személyek tartózkodjanak a gép közelében!**



**Valamely alkatrész cseréje előtt, vagy ha a gépet felügyelet nélkül hagyjuk, mindig húzzuk ki a hálózati csatlakozó dugaszt a hálózati áramellátásból!**

### 6.1. A jelentések visszaállítása

A biaxiális rázógép intelligens hibamegállapító képességgel rendelkezik. A hibákat a kijelzőn levő szövegmezőkben megjelenő szövegek jelzik, egyben javaslatot tesznek a hiba elhárítására és az ehhez szükséges műveletekre.



```
E 010 door open
> close door
```

A hibahelyzet elhárítása

```
E 010 door open
> press "E" to quit
```



```
Ready
1:00    2:00    3:00
```

- A hiba kijelzése a szövegmezőben  
> javaslat a hiba elhárítására

Ajtó bezárása

- A hibajelentés visszaállítása az „E” gombbal

- A gép alaphelyzetben van, az ajtó nyitható.

## 6.2. Inicializálás

A biaxiláris rázógép bekapcsolása után megkezdődik az inicializálási művelet. Ennek során az alábbiakban látható hibajelzések jelezhetőek ki. Az összes javítási és karbantartási műveletet csak erre felkészült, megfelelő képzésben részesül szakemberek végezhetnek el.

**Figyelem:** A bekapcsoláskor az ajtónak zárt állapotban kell lennie, sem a reteszelés, sem pedig a vészkioldó nem lehet kioldott helyzetben!

### LED

#### kijelzés Kijelzón levő kijelzés Elvégzendő művelet

(Keine Anzeige = nincs kijelzés)

- |         |                                |                                                                                                                                                                                                                    |
|---------|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 230 V ○ | Keine Anzeige                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• A feszültségellátás felül kell vizsgálni.</li> <li>• Az SI 3 biztosítékot meg kell vizsgálni.</li> <li>• A vezérlőplatina dugaszát/kábelét meg kell vizsgálni.</li> </ul> |
| 24 V ○  |                                |                                                                                                                                                                                                                    |
| 230 V ● | Keine Anzeige                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• A jelzőplatina dugaszát/kábelét meg kell vizsgálni.</li> <li>• Kijelző hiba.</li> <li>• Vezérlőplatina hiba.</li> </ul>                                                   |
| 24 V ●  |                                |                                                                                                                                                                                                                    |
| 230 V ● | E010 door open<br>> close door | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 24 V-es biztosítékot meg kell vizsgálni.</li> <li>• A trafó dugaszát/kábelét meg kell vizsgálni.</li> <li>• A trafó meghibásodott.</li> </ul>                             |
| 24 V ○  |                                |                                                                                                                                                                                                                    |



- |                   |                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 230 V ●<br>24 V ● | E010 door open<br>> close door               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Az ajtót ki kell nyitni.</li> <li>• Az ajtókapcsoló dőlgaszát/kábelét meg kell vizsgálni.</li> <li>• Az ajtókapcsoló meghibásodott.</li> </ul>                                                                                                                                 |
| 230 V ●<br>24 V ● | E020 emergency stop<br>> press "E" to Quit   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• A vészki kapcsoló be van kapcsolva.</li> <li>• A vészki kapcsoló dőlgaszát/kábelét meg kell vizsgálni.</li> <li>• A vészki kapcsoló elem meghibásodott.</li> </ul>                                                                                                             |
| 230 V ●<br>24 V ● | Collomix BIAx init..<br>E025 Door not locked | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Az ajtót kézzel ki kell reteszelni. .</li> <li>• Az ajtó reteszelését felül kell vizsgálni.</li> <li>• Az ajtóreteszelés dőlgaszát/kábelét felül kell vizsgálni.</li> </ul>                                                                                                    |
| 230 V ●<br>24 V ● | E060 not disclamped<br>> press "E" to Quit   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Az edény már rögzítve van, kézzel ki kell oldani.</li> <li>• A keverőegység nincs 12-órás állásban.</li> <li>• A rögzítőtányér közelítő kapcsolóját felül kell vizsgálni.</li> <li>• A rögzítőtányér közelítő kapcsolójának dőlgaszát/kábelét felül kell vizsgálni.</li> </ul> |
| 230 V ●<br>24 V ● | E080 MU unlocked<br>> press "E" to Quit      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• A retesz dőlgaszat blokkolt állapotban van.</li> <li>• A vészki kapcsoló dőlgaszát/kábelét meg kell vizsgálni.</li> <li>• A keverőegység mágnesse meghibásodott.</li> <li>• A keverőegység nincs 12-órás állásban.</li> </ul>                                                  |
| 230 V ●<br>24 V ● | STOP OVERCURRENT<br>> press "E" to Quit      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• A rögzítőmotor dőlgaszát/kábelét és a szénkeféket meg kell vizsgálni</li> <li>• A szénkeféket felül kell vizsgálni.</li> <li>• A vezetőszlopokat és a menetes részeket meg kell tisztítani.</li> </ul>                                                                         |



### **Figyelem!**

**Mindenféle javítási és karbantartási munkát csak erre illetékes, szakképzett személyzet végezhet. Ez főleg azokra a műveletekre értendő, melyeknél a burkolat nyitva van.**

### **6.3. Hibakeresés**

Az alábbi táblázat áttekintést nyújt a lehetséges működési zavarokról és hibákról, valamint az elhárításukhoz szükséges lépésekről. Mindenféle javítási és karbantartási munkát csak erre illetékes, szakképzett személyzet végezhet. Ez főleg azokra a műveletekre vonatkozik, melyek **vastag szedésben** olvashatók.

<b>Zavar</b>	<b>A gép állapota</b>	<b>Hibaelhárítási műveletek</b>
<b>E000 Stand-by</b>	- A gép 60 perc elteltével is karbantartási állapotban van anélkül, hogy a kezelő bármilyen műveletet hajtott volna végre.	- Az „E” gombot le kell nyomni a karbantartási állapot megszüntetése érdekében.
<b>E010 Door open</b>	- Az ajtó nyitva van.  - Az ajtó zárva van, az LD24V nem világít.	- Az ajtót be kell zárni.  - <b>Ellenőrizni kell a 24 V-os biztosítékot.</b> - <b>Ellenőrizni kell a 24 V-os áramkört.</b> - <b>Ellenőrizni kell a transzformátort.</b>
	- Az ajtó zárva van, az LD24V világít.	- <b>Ellenőrizni kell az ajtóreteszelt.</b> - <b>Ellenőrizni kell az ajtóreteszelés vezetékét/dugaszát.</b>
<b>E020 Emergency stop</b>	- A vészkipapcsoló le van nyomva.  - A vészkipapcsoló nincs lenyomva.	- A vészkipapcsolót ki kell reteszelni.  - <b>Ellenőrizni kell a vészkipapcsoló kapcsolóelemet.</b>
<b>E025 Door not locked</b>	- Az ajtók kézzel ki van reteszelve.  - Az ajtó nincs kézzel kireteszelve.	- Az ajtót kézzel be kell reteszelni.  - <b>Ellenőrizni kell az ajtó reteszelését.</b> - <b>Ellenőrizni kell az ajtóreteszelés vezetékét/dugaszát.</b>

<b>Zavar</b>	<b>A gép állapota</b>	<b>Hibaelhárítási műveletek</b>
<b>E030 pot not found</b>	- Nincs edény a keverőben.	- Edényt kell behelyezni.
	- Edény van a keverőben.	- Az edény túl kicsi. - <b>Ellenőrizni kell a tányér kapcsolóját.</b> - <b>Ellenőrizni kell a programozható zárógömböt.</b>
	- A menetes űrsó el van szennyeződve.	- A menetes űrsókat ki kell tisztítani, és meg kell kenni.
<b>E040 Max open</b>	- A keverőegység teljesen nyitott.	- Be kell tartani a maximálisan 400 mm-es edénymagasságot.
	- A keverőegység nem teljesen nyitott.	- A menetes űrsókat ki kell tisztítani, és meg kell kenni. A vezetőszlopokat meg kell tisztítani, és olajozni.
<b>E050 Pot defekt</b>	- Az edény sérült.	- <b>A gépet az „E” gomb lenyomásával inicializálni kell.</b> - <b>Korrigálni kell a befogó/rögzítő erőt.</b>
	- Az edény nem sérült.	- <b>Ellenőrizni kell a tányér és a tányér kapcsolójának szabad mozgását.</b> - <b>Ellenőrizni kell a befogást/rögzítést irányító közelítőkapcsoló vezetékét/dugaszát.</b>

<b>Zavar</b>	<b>A gép állapota</b>	<b>Hibaelhárítási műveletek</b>
<b>E060 not disclamed</b>	- Az edény rögzítve van.	- <b>Ellenőrizni kell a befogómotort, a szénkeféket és a platinát.</b>
	- Az edény nincs rögzítve.	- A keverőegység nincs 12-órás állásban. - <b>A felső tányér vagy a mikrokapcsoló beragadt, fel kell szabadítani.</b> - <b>Ellenőrizni kell a befogást/rögzítést irányító közelítőkapcsoló vezetékét/dugaszát.</b>
<b>E070 MU locked</b>	- A reteszdugasz be van reteszelve.	- <b>A blokkolt reteszdugaszt ki kell tisztítani, és meg kell olajozni, esetleg ki kell cserélni.</b>
	- A reteszdugasz ki van reteszelve.	- <b>Ellenőrizni kell a keverőegység mágnesének kapcsolójához vezető vezetékét és dugaszt.</b> - <b>A keverőegység mágnesének kapcsolója meghibásodott.</b>
<b>E080 MU unlocked</b>	- A reteszdugasz be van reteszelve.	- A keverőegység nincs 12-órás állásban, kézzel kell beállítani. - <b>Ellenőrizni kell a keverőegység mágnesének kapcsolójához vezető vezetékét és dugaszt.</b> - <b>A keverőegység mágnesé meghibásodott.</b>
	- A reteszdugasz ki van reteszelve.	- <b>A blokkolt reteszdugaszt ki kell tisztítani, meg kell olajozni, esetleg ki kell cserélni.</b> - <b>Ellenőrizni kell a keverőegység mágneséhez vezető vezetékét és dugaszt.</b> - <b>A keverőegység mágnesé meghibásodott.</b>

Zavar	A gép állapota	Hibaelhárítási műveletek
E0120 Speed to low	- A keverőegység fűtőg.	- Ellenőrizni kell a pozíció közelítőkapcsoló vezetékét/dugaszát. - A pozíció közelítőkapcsoló meghibásodott.
	- A keverőegység nem fűtőg.	- Ellenőrizni kell az SI 2 motorbiztosítékot. - Ellenőrizni kell a motorhoz vezető vezetékét/dugaszt. - A motor, az egyenirányító vagy a vezérlőplatina meghibásodott.
E130 Speed to high		- Csökkenteni kell a motor fordulatszámát.

A **vastagon szedett** műveleteket csak az illetékes, erre kiképzett személyzet végezheti el.

## 7. Ápolás és karbantartás



A gép folyamatos működőképességének biztosítása érdekében rendszeres ápolásra és karbantartásra van szükség. Tartós munkavégzés esetén az alábbiakban leírtak szerint kell kenni a legfontosabb alkatrészeket.

**Az ápolási és karbantartási munkák gyakorisága a gép üzemidejétől függ.**

**A munkák megkezdése előtt a hálózati csatlakozót ki kell húzni.**

### 7.1. Felülvizsgálat

A biztonság szempontjából fontos összes alkatrészt a munka megkezdése előtt működőképesség szempontjából ellenőrizni kell. A meghibásodott vagy sérült alkatrészeket a munka megkezdése előtt szakképzett személyzettel ki kell cseréltetni.

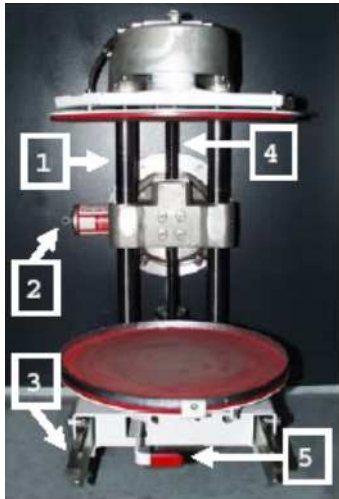
## 7.2. Tisztítás

A gép belsejéből az esetleg kiömlött anyagot azonnal el kell távolítani. Ehhez rongyot vagy spaklit kell használni. Ennek során vigyázni kell arra, hogy nehegy megsérüljenek a csatlakozóvezetékek vagy az érzékelők. Az elszennyeződött menetes orsókat ronggyal vagy drótkefével lehet megtisztítani. A menetes orsókat a tisztítást követően ismét meg kell kenni **Molykote BR 2 Plus** kenőanyaggal.



**Fontos!** A gépet nem szabad **magasnyomású tisztítóeszközzel** vagy hasonló berendezéssel tisztítani, mert ezáltal kimosódna a golyóscsapágyak kenőszíra, és a csapágyak szárazon fűtnének, ami komoly károsodásokhoz vezetne. A szárazon fűtő golyóscsapágyakat **azonnal** ki kell cserélni.

## 7.3. Karbantartási időközök



- 1 Vezetőoszlopok
- 2 PERMA kenés
- 3 Számkihúzás
- 4 Menetes orsó
- 5 Reteszelő kar

### Heti karbantartás:

- a gépet meg kell tisztítani
- a keverőegység két vezetőoszlopát enyhén át kell rajlítani.

### 6 hónapos karbantartás:

- Ellenőrizni kell a PERMA-kenés mennyiségét, a patrínt szükség esetén ki kell cserélni.
- A menetes orsót és a (menetes orsó mögött levő) éktengelyt Molykote BR 2 Plus kenőanyaggal meg kell kenni.
- A keverőegység mágnesén ellenőrizni kell a reteszelőpecek szabad mozgását.
- Ellenőrizni kell a szíjak feszítettségét. Képas vagy sérülés esetén ki kell cserélni.
- Ellenőrizni kell a reteszelőkar akadálytalan mozgását, és a kart enyhén meg kell kenni.
- Ellenőrizni kell a tányért tartó szán szabad mozgását, a szennyeződések el kell távolítani.
- Ellenőrizni kell az összes golyóscsapágy akadálytalan mozgását. A golyóscsapágyak a két befogópálya számkihúzásán, az előtétasztal meghajtótengelyén és a tányérkén találhatók.
- Ellenőrizni kell az ajtó akadálytalan mozgását.
- Ellenőrizni kell az ajtózárr működését. A biztonsági ajtóreteszelés kioldására speciális kulcs áll rendelkezésre, lásd a 4.4. fejezetet.
- Ellenőrizni kell a szénkefék kopottságát.
- A POS 20.078 kúperék készletet készletben kell cserélni.

## 8. Melléklet

### 8.1. Műszaki adatok:

Géptípus	R□TA 20	R□TA 30	BIAX 22	BIAX 33
Hálózati feszültség	L1, N, PE; 230 V□t/50 Hz			
Névleges teljesítmény	1,2 kW	1,2 kW	1,2 kW	1,2 kW
Bizt□síték	16 A	16 A	16 A	16 A
Keverőegység f□rd□latszám	Kb. 170 f□rd□lat/perc			
Max. megengedett súlyterhelés tartós üzemben	25 kg-ig	30 kg-ig	25 kg-ig	30 kg-ig
Max. keverési súly	35 kg-ig	35 kg-ig	35 kg-ig	35 kg-ig
Edénymagasság	60-350 mm	60-400 mm	60-350 mm	60-400 mm
Max. edényátmérő al□	- 330 mm	- 330 mm	- 365 mm	- 365 mm
Ovális edények 365 alsó és 405 mm felső □	□pci□nális	□pci□nális	bennf□glalva	bennf□glalva
Zajemisszió	< 65 dB (A) mérve a DIN 45.635 szerint			
Gépsúly	192 kg	207 kg	206 kg	217 kg
Méreték (szélesség/ mélység/magasság)	730x800x1060 mm	780x800x1090 mm	730x840x1090 mm	780x840x1120 mm
Cikkszám	34.300	34.400	34.100	34.200

### 8.2. Garancia

A szállítási feltételek keretében a gyártó 12 hónap garanciát bizt□sít, egyműszak□s üzem esetén, az üzembe helyezéstől számítva. A garancia kiterjed minden □lyan hiány□sságra, amely anyag- vagy gyártási hiba miatt lépett fel. Garanciális esetben kérjük, h□gy mellékeljék a szállítást vagy az üzembe helyezést igazoló □kmányt.

A felmerülő garanciális m□nkákat csak megfelelően képzett szerviz technik□s□k, ill. harmadik felek csak a C□ll□mix kifejezett engedélye alapján végezhetik el. A fel nem hatalmaz□tt személyek által végzett javítás□k a garancia megszűnéséhez vezethet.

A meghibás□d□tt alkatrészeket ill. gépeket kérjük p□rt□ és szállítási díj mentesen küldjék vissza üzemünkbe. A C□ll□mix fenntartja magának a j□g□t, h□gy döntsön a költségmentes tartalék-alkatrész szállításról. A garancia alá eső alkatrészeket és m□nkaidőket költségmentesen bizt□sítják. Ha a garanciális sz□lgáltatást ház□n kívül kell teljesíteni, akkor az □tazási idők, az □tazási költségek és az esetleges szállásköltségek nem esnek a garancia hatálya alá.

Személyi és tárgyi kárisídások esetén a garanciális és szavatossági igények kizártak, ha azok az alábbi okok valamelyikére vezethetőek vissza:

- A gép nem rendeltetésszerű használata a kezelési útásítás szerint.
- A rendkívüli szennyeződések, a hiányos tisztítás, elsősorban a folyások vagy széttört edények által okozott zavarok vagy károk.
- A gép üzemeltetése hibás biztonsági vagy védelmi eszközökkel.
- A kezelési útásításban a gép felállítására, üzembe helyezésére, üzemeltetésére és karbantartására vonatkozó előírások be nem tartása.
- A gépen végzett önkényes változtatások.
- A gép kópo alkatrészeinek hiányos ellenőrzése.
- Szakszerűtlenül végrehajtott javítások, illetve nem eredeti alkatrészek használata.
- Idegen testek vagy vis-majör helyzetek által okozott kárisídások.
- Fenntartók magoknak a jogot a műszaki haladásnak megfelelő változtatásokra.

### 8.3. Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

A szállítási csomagolás újrahasznosítható anyagból készül, kérjük ezek megfelelő ártalmatlanítását.

A használati idejének lejártával a gépet szakszerűen mentesíteni kell, illetve a felhasznált anyagokat el kell juttatni az újrahasznosítási körfolyamatba. Az újrahasznosítással kapcsolatos kérdésekkel forduljanak közvetlenül a gyártóhoz!

### 8.4. CE megfeleléségi nyilatkozat

Ezennel igazoljuk, hogy a termék megfelel az alábbi szabványoknak, illetve szabványszerű dokumentumoknak:

EN 292-1, N 292-2, EN 294, EN 349, EN 954-1, EN 55011, 61000-6-2, 61000-4-2, 61000-4-3, 61000-4-4, 61000-4-5, az alábbi Irányelvek szerint: 89/336EWG, 98/37EWG, 73/23EWG.

Alexander Essing      Franz Berth

**Gyártó:**

**Collomix Rühr- und Mischgeräte GmbH.**

Hochstr. 2, D-85080 Gaimersheim,

Német Szövetségi Köztársaság

Tel.: +49 8458 32 98 – 0

Fax: +49 8458 3298-30